

## PFAS en pozos de agua privados

### Consideraciones clave

- Las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés) normalmente están en el medioambiente y se han detectado en el agua potable pública y en los pozos de agua privados.
- Las personas están expuestas a las PFAS presentes en el agua principalmente a través del consumo de agua y comidas preparadas con esa agua. Los usos en el hogar, como la limpieza, el lavado y el baño, no representan una exposición importante.
- Tal como ocurre con muchos contaminantes, el Estado de Nueva York no regula las PFAS que están en los pozos de agua privados. Los estándares de agua potable pública de alta protección del estado para el ácido perfluorooctanoico (perfluorooctanoic acid, PFOA) y el ácido perfluorooctanosulfónico (perfluorooctanesulfonic acid, PFOS) funcionan como una guía para recomendar medidas para reducir la exposición en pozos de agua privados.
- Usar un filtro de agua para el agua potable puede reducir la exposición a las PFAS. Dados los gastos de los análisis, es posible que algunas personas elijan esta opción.
- Envíe un correo electrónico al Departamento de Salud del Estado de Nueva York (Department of Health, DOH) a [BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov) o llame al (518) 402-7860 para averiguar si hay contaminación por PFAS en su área y conocer cuáles son los pasos a seguir. Desde allí le ofrecerán orientación sobre los análisis de detección de PFAS, la interpretación de resultados de muestras o las opciones apropiadas para reducir la exposición a las PFAS de pozos de agua privados.
- Si tiene preguntas sobre las investigaciones actuales del Estado de Nueva York para tratar las PFAS en el medioambiente, envíe un correo electrónico a [derweb@dec.ny.gov](mailto:derweb@dec.ny.gov) o llame al 518-402-9759.
- El DOH continúa trabajando junto con otras agencias federales e investigadores de todo el país. Para obtener más información, visite [www.health.ny.gov/chemicalsandhealth](http://www.health.ny.gov/chemicalsandhealth).

### PFAS en el agua potable

Las agencias de salud pública y los neoyorquinos han tomado cada vez más conocimiento sobre las PFAS en el medioambiente. Se ha detectado la presencia de PFAS en el agua potable en las cercanías de los sitios donde estos químicos se fabrican, usan o desechan en el Estado de Nueva York y en los EE. UU. Para obtener más información, visite [www.dec.ny.gov/chemical/108831.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/108831.html).

El DOH regula dos contaminantes PFAS que normalmente están en los suministros públicos de agua potable. Los estándares de agua potable para el PFOA y el PFOS o los "niveles máximos de contaminante (maximum contaminant levels, MCL)" se fijan en 10 partes por billón (o nanogramos por litro) cada uno para los suministros públicos de agua. Estos estándares están entre los más bajos del país y tienen una alta protección contra los efectos en la salud. El DOH también requiere que los sistemas públicos de agua analicen varios otros compuestos de PFAS que normalmente están presentes cuando se detecta PFOA o PFOS. Para obtener más información, lea **Public Water Systems and NYS Drinking Water Standards for PFOA, PFOS and 1,4-Dioxane** (Sistemas públicos de agua y estándares de agua potable del Estado de Nueva York para PFOA, PFOS y 1,4-dioxano) en [www.health.ny.gov/environmental/water/drinking/docs/water\\_supplier\\_fact\\_sheet\\_new\\_mcls.pdf](http://www.health.ny.gov/environmental/water/drinking/docs/water_supplier_fact_sheet_new_mcls.pdf).

El Estado de Nueva York no regula los contaminantes de PFAS que están en los pozos de agua privados. El DOH implementa estándares de agua potable pública como pautas al evaluar los datos de pozos de agua privados y recomendar medidas para reducir la exposición. Obtenga más información sobre cómo proteger su pozo de agua privado en [www.health.ny.gov/privatewells](http://www.health.ny.gov/privatewells).

### Acerca de las PFAS y la salud

Las PFAS son químicos artificiales que se utilizan desde la década de los cincuenta en una variedad de productos, como cosméticos, productos resistentes al agua, a la grasa y al aceite, y algunas espumas contra incendios. Las PFAS pueden viajar por el suelo al agua subterránea y luego a las fuentes de agua potable.

La información disponible sobre los riesgos para la salud relacionados con las PFAS, como ocurre con muchos productos químicos, proviene principalmente de estudios de exposición de alto nivel en animales de laboratorio. Hay menos información acerca de las posibilidades de que se produzcan efectos en la salud de los humanos a partir de niveles más bajos de exposición, como es el caso del agua potable.

Según los estudios de dosis altas en animales, la exposición al agua con PFAS puede causar una gran variedad de efectos en la salud. Los hallazgos más consistentes son los efectos en el hígado, el sistema inmunitario y el crecimiento y el desarrollo fetal deficientes. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (The United States Environmental Protection Agency) considera que existe evidencia que sugiere que el PFOA y el PFOS causan cáncer, según estudios de animales expuestos a altos niveles de estos químicos durante su vida.

Cuando hay PFAS en el agua potable, la principal exposición suele ser través del consumo de agua y comidas preparadas con esa agua. Los usos en el hogar, como la limpieza, el lavado de platos, la ducha y el baño, no representan una exposición importante.

Los proyectos de biomonitoreo que analizan la sangre de las personas, como la Encuesta Nacional de Examen de Salud y Nutrición (National Health and Nutrition Examination Survey, NHANES), muestran que la exposición humana a PFAS es generalizada. Casi todas las personas en los Estados Unidos tienen algo de PFAS en el cuerpo. El DOH continúa trabajando junto con otras agencias federales e investigadores de todo el país para saber más acerca de la relación compleja entre la exposición a PFAS y la salud. Para obtener más información, visite [www.health.ny.gov/chemicalsandhealth](http://www.health.ny.gov/chemicalsandhealth).

## **Recomendaciones para el análisis de pozos de agua privados**

El Equipo de Respuesta Rápida sobre la Calidad del Agua del Estado de Nueva York, dirigido por el DOH y el Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC), investiga informes sobre la contaminación del agua y toma medidas para restaurar las fuentes y reducir la exposición. Este equipo ha estado trabajando para identificar y tratar los problemas relacionados con el agua potable en todo el estado, como a través de análisis de agua pública y pozos de agua privados en las cercanías de los sitios que son fuentes conocidas de PFAS.

Envíe un correo electrónico al DOH a [bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov) o llame al 518-402-7860 para averiguar si hay contaminación por PFAS en el agua potable en su área y conocer los pasos a seguir. Desde allí le ofrecerán orientación sobre los análisis de detección de PFAS, la interpretación de resultados de muestras o las opciones apropiadas para reducir la exposición a las PFAS de pozos de agua privados.

Los análisis de detección de PFAS pueden ser costosos, con valores de entre los \$300 y los \$600. Los análisis de detección de PFAS están a cargo de un número reducido de laboratorios certificados que cuentan con equipos especializados y procedimientos de control de calidad. Esto les permite analizar con precisión las PFAS presentes en niveles muy bajos. Los propietarios de viviendas deben discutir los procedimientos de recolección de muestras con el laboratorio antes de obtener las botellas. Algunos laboratorios pueden recolectar las muestras por usted y cobrarle una tarifa.

## **Opciones de tratamiento de aguas para pozos de agua privados**

Puede instalar un filtro de agua para reducir los niveles de PFAS en el agua potable. Dados los gastos de los análisis, es posible que algunas personas elijan instalar un filtro en lugar de hacer un análisis de detección de PFAS. Las unidades de filtración de agua que usan carbón activado granulado (granulated activated carbon, GAC), también llamadas filtros de carbón, y ósmosis inversa (reverse osmosis, RO) pueden ser efectivas para eliminar los químicos PFAS del agua potable. Estas unidades incluyen desde jarras de agua filtrada relativamente económicas hasta sistemas más grandes. Para obtener más información sobre las opciones de filtración de agua en el hogar, visite [www.health.ny.gov/privatewells](http://www.health.ny.gov/privatewells).

## **¿Tiene alguna pregunta?**

- Para obtener información y orientación sobre un análisis de su pozo de agua, incluidos los datos de los laboratorios que hacen análisis de detección de PFAS, las preguntas sobre los resultados de las muestras o las opciones apropiadas para reducir la exposición a PFAS de pozos de agua privados, envíe un correo electrónico a [bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov) o llame al 518-402-7860.
- Para obtener información sobre los riesgos para la salud relacionados con las PFAS en el agua, envíe un correo electrónico a [bt@health.ny.gov](mailto:bt@health.ny.gov) o llame al 518-402-7800.
- Si tiene preguntas sobre las investigaciones actuales del Estado de Nueva York para tratar las PFAS en el medioambiente, envíe un correo electrónico a [derweb@dec.ny.gov](mailto:derweb@dec.ny.gov) o llame al 518-402-9759.